



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE UNITED NATIONS ENTITY FOR
GENDER EQUALITY AND THE
EMPOWERMENT OF WOMEN
AND
THE MINISTRY OF FINANCE
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA**

This Memorandum of Understanding ("MOU") is entered into by the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women ("UN Women"), and the Ministry of Finance of the Republic of Moldova. UN Women and the Ministry of Finance are hereinafter separately referred to as a "Party" and jointly as the "Parties".

WHEREAS UN Women is a subsidiary organ of the United Nations mandated to achieve gender equality and the empowerment of women;

WHEREAS UN Women recognizes the importance of collaborating and cooperating with partners to achieve its mandate and strategic objectives;

WHEREAS, the Partner as the specialized central public administration body and main public finance supervisor is the institution responsible for (1) developing and promoting the state's public finance policy; (2) ensuring the regulation and implementation of Public Finance Management policies; (3) development of predictable, sustainable and sound policies in the area of Public Finance Management by promoting budgetary transparency, in close cooperation with the business community and other representative interest groups, in order to ensure a balance between the objectives and the resources available, etc.

WHEREAS, the Partner fully endorses the mandate of UN Women, as outlined in United Nations General Assembly resolution 64/289 and UN Women's Strategic Plan. The Partner is committed to advancing and implementing Gender Responsive Budgeting (GRB) within the Public Finance Management System in Moldova. This commitment involves enhancing and strengthening the institutional and policy framework that supports the integration of GRB into existing policy and budget planning processes. The overarching goal is to align national legislation and policies with international norms and standards, as recommended by international treaty bodies

NOW, THEREFORE, the Parties agree to cooperate as follows:

**MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE
ÎNȚRE
ENTITATEA NAȚIUNILOR UNITE
PENTRU EGALITATE DE GEN ȘI
ABILITAREA FEMEILOR
ȘI
MINISTERUL FINANTELOR
AL REPUBLICII MOLDOVA**

Acest Memorandum de Înțelegere („Memorandum”) este încheiat între Entitatea Națiunilor Unite pentru egalitate de gen și abilitarea femeilor (UN Women) și Ministerul Finanțelor, prin urmare UN Women și Ministerul Finanțelor fiind denumite drept „Parte”, în mod separat, și „Părți” în comun.

ÎNTRUCÂT, UN Women este un organ subsidiar al Națiunilor Unite mandatat să realizeze egalitatea de gen și abilitarea femeilor;

ÎNTRUCÂT, UN Women recunoaște importanța colaborării și cooperării cu partenerii în vederea realizării mandatului și obiectivelor sale strategice;

ÎNTRUCÂT, Partenerul în calitate de organ de specialitate al administrației publice centrale și supervisor principal la nivelul finanțelor publice, este instituția responsabilă pentru (1) elaborarea și promovarea politicii unice a statului în domeniul finanțelor publice; (2) asigură reglementarea și implementarea politicilor în domeniul managementului finanțelor publice; (3) elaborarea politicilor previzibile, sustenabile și corecte în domeniul managementului finanțelor publice, prin promovarea transparenței bugetare, în strânsă colaborare cu mediul de afaceri și cu alte grupuri de interes reprezentative, în scopul asigurării unui echilibru între obiectivele asumate și resursele disponibile, etc.

ÎNTRUCÂT, Partenerul sprijină mandatul UN Women după cum este stipulat în Rezoluția 64/289 a Adunării Generale a Națiunilor Unite și Planul Strategic al UN Women. Partenerul și-a asumat angajamentul să avanseze și să implementeze Bugetarea Sensibilă la Gen (GRB) în cadrul Sistemului de Management al Finanțelor Publice din Moldova. Acest angajament implică îmbunătățirea și consolidarea cadrului instituțional și de politici care sprijină integrarea GRB în procesele existente de planificare a politicilor și bugetului. Scopul general este de a alinia legislația și politicile naționale cu normele și standardele internaționale, după cum sunt prescrise în recomandările organismelor internaționale create în baza tratatelor.

PRIN URMARE, Părțile convin să coopereze după cum urmează:



Article I Scope of the MOU

1. This MOU, together with the Annexes listed below forming an integral part hereof, establishes the terms and conditions of the cooperation between the Parties:
 - i) Annex I: Description of Activities;
 - ii) Annex II: General Conditions of Cooperation ("General Conditions").
2. This MOU and any subsequent agreement(s) entered into hereunder constitute the entire understanding between the Parties in respect of the subject matter and supersede any prior oral or written communications on the subject.

Article II Areas of Cooperation

1. The Parties agree to cooperate in good faith to achieve their common objectives, which are:
 - i) Support developing a gender-responsive Public Finance Management (PFM) in the Republic of Moldova, in line with the Public Finance Management Development Strategy 2023-2030, the key findings of the PEFA and Gender PEFA evaluation reports, and the Programme on promoting and ensuring equality between women and men in Moldova 2023-2027 (General Objective 1).
 - ii) Strengthen capacities on gender responsive budgeting for civil servants from the Ministry of Finance and line ministries, through developing thematic guidelines, training packages and providing mentoring.
 - iii) Strengthen institutional and policy framework that supports the integration of GRB into existing policy and budget planning processes.
 - iv) Support the efforts to fulfill the gender equality commitments, including on pertaining to Moldova's EU candidacy status and the requirements of the international treaty bodies' recommendations related to gender responsive budgeting.

In furtherance of the common objectives described above, the Parties agree to carry out the activities set out in the Description of Activities ("the Activities"), which may be modified from time to time by written agreement by the Parties.

Articolul I Obiectivul Memorandumului

1. Prezentul Memorandum, împreună cu Anexele enumerate mai jos, care fac parte integrantă din prezentul acord, stabilește termenii și condițiile cooperării între Părți:
 - i) Anexa I: Descrierea Activităților;
 - ii) Anexa II: Condiții Generale de Cooperare („Condiții Generale”).
2. Prezentul Memorandum și orice acord (acorduri) ulterioare încheiate în baza acestuia constituie întreaga înțelegere între Părți cu privire la subiectul în cauză și înlocuiește orice comunicare verbală sau scrisă anterioară la această temă.

Articolul II Domenii de cooperare

1. Părțile convin să coopereze cu bună credință, pentru a-și atinge obiectivele comune, care sunt:
 - i) Susținerea dezvoltării unui management al finanțelor publice (PFM) sensibil la dimensiunea de gen în Republica Moldova, în conformitate cu Strategia de Dezvoltare a Managementului Finanțelor Publice 2023-2030, cu principalele constatări ale rapoartelor de evaluare PEFA și PEFA sensibil la dimensiunea de gen, precum și Programul de promovare și asigurare a egalității între femei și bărbați în Republica Moldova pentru anii 2023-2027 (Obiectivul general 1).
 - ii) Consolidarea capacităților privind bugetarea sensibilă la dimensiunea de gen pentru funcționarii/ele publici/e din cadrul Ministerului Finanțelor și din alte ministere de resort, prin elaborarea de ghiduri tematice, programe de instruire și oferirea de mentorat.
 - iii) Consolidarea cadrului instituțional și de politici care susține integrarea bugetării sensibile la dimensiunea de gen în procesele existente de planificare bugetară și de politici.
 - iv) Susținerea eforturilor de îndeplinire a angajamentelor privind egalitatea de gen, inclusiv ce țin de bugetarea sensibilă la dimensiunea de gen, în conformitate cu cerințele de aderare la UE și cu recomandările organismelor internaționale.

În vederea realizării obiectivelor comune descrise mai sus, Părțile convin să realizeze activitățile prevăzute în Descrierea Activităților ("Activitățile"), care pot fi modificate periodic în baza unui acord scris între Părți.



Article III Implementation of the MOU

1. The Parties may negotiate in good faith the terms of any subsequent agreement(s) that may be required to implement the Activities. Such agreement(s) will specify the roles and responsibilities of each Party and the costs or expenses relating to the Activities and how they will be borne by the Parties. Such agreement(s) will incorporate by reference the terms of this MOU.
2. The Parties agree to each designate a relationship manager for the long-term monitoring and management of this partnership. The Parties may also decide to form working groups comprising representatives of each Party, which will be responsible for monitoring the development and execution of the Activities.

Article IV Exchange of Information and Documents

The Parties agree to exchange relevant information and documents as needed for the implementation of this MOU, subject to such restrictions and arrangements which may be required by either Party to safeguard the confidential nature of certain information and documents.

Article V Recognition

1. Subject to Paragraph 4 (Use of name, abbreviation and emblem) of the General Conditions, the Parties may acknowledge and disclose to the public this MOU and information with respect to the Activities, in accordance with the current policies of each Party and with the prior written approval of the other Party.
2. At public events, media conferences or meetings of any kind, representatives of each Party may speak about the collaboration related to this MOU, but strictly on its own behalf. Any unilateral media release by a Party relating to this MOU or the Activities undertaken hereunder will be shared with the appropriate communications lead of the other Party for review and consent at least five (5) business days in advance of release.

Article VI Settlement of Disputes

1. The Parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of this MOU.

Articolul III Implementarea Memorandumului

1. Părțile pot negocia cu bună credință termenii oricărui acord (acorduri) ulterior, care ar putea fi solicitat pentru implementarea Activităților. Un astfel de acord (acorduri) va specifica rolurile și responsabilitățile fiecărei Părți și costurile sau cheltuielile aferente Activităților și modul în care acestea vor fi suportate de către Părți. Un astfel de acord (acorduri) va deveni parte integrantă a prezentului Memorandum.
- i) Părțile convin să desemneze fiecare câte o persoană responsabilă pentru monitorizarea și gestionarea pe termen lung a acestui parteneriat. De asemenea, Părțile pot decide asupra formării grupurilor de lucru compuse din reprezentanți ai fiecărei Părți, care vor fi responsabile de monitorizarea elaborării și executării Activităților.

Articolul IV Schimbul de informații și documente

Părțile convin să facă schimb de informații și documente relevante necesare pentru implementarea prezentului Memorandum, subiect al restricțiilor și aranjamentelor pe care oricare dintre Părți le poate solicita în vederea asigurării confidențialității anumitor informații și documente.

Articolul V Recunoașterea

- 2 Conform prevederilor Paragrafului 4 (Utilizarea denumirii, abrevierilor și emblemei) a Condițiilor generale, Părțile pot recunoaște și dezvălui prevederile acestui Memorandum și informațiile cu privire la Activități, în conformitate cu politicile actuale ale fiecărei Părți și cu acordul prealabil scris al celeilalte Părți.
- 3 În cadrul evenimentelor publice, conferințelor media sau întâlnirilor de orice fel, reprezentanții fiecărei Părți pot vorbi despre colaborarea aferentă acestui Memorandum, dar strict în numele său. Orice comunicare unilaterală de către o Parte cu privire la acest Memorandum sau la Activitățile întreprinse în temeiul acestuia va fi împărtășită cu persoana responsabilă de comunicare a celeilalte Părți pentru revizuire și aprobare cu cel puțin cinci (5) zile lucrătoare înainte de emitere.

Articolul VI Soluționarea disputelor

- i) Părțile vor depune toate eforturile pentru soluționarea pe cale amiabilă a oricărei dispute, controversă sau



2. The invalidity or unenforceability of any provision of this MOU shall not affect the validity or enforceability of any other provision of the MOU.

Article VII **Notices and Addresses**

Any notice to be given under this MOU shall be in writing and shall be deemed to have been made when it shall have been delivered to the party and address specified below:

For UN Women:

Ms. Dominika Stojanoska
Representative
UN Women Moldova
202, Stefan cel Mare si Sfint Bvd., 3rd Floor
Chisinau, Republic of Moldova
E-mail: dominika.stojanoska@unwomen.org

For the Ministry of Finance:

Ms. Veronica Sireteanu
Ministry of Finance
7, Constantin Tanase str., Chisinau mun.
Republic of Moldova, MD-2005
E-mail: cancelaria@mf.gov.md

Article VIII **Duration, Termination, Modification**

1. This MOU will become effective upon signature by both Parties and remain in effect for a period of 3 years thereof, unless terminated earlier by either Party in accordance with paragraph 2 below. The Parties may agree to extend this MOU for subsequent periods of 2 years.
2. Either Party may terminate this MOU at its sole discretion and shall endeavor to provide three months' prior notice in writing to the other Party. Any subsequent agreement(s) concluded pursuant to this MOU may also be terminated in accordance with the termination provision contained in such agreements. In such case, the Parties shall take the necessary steps to ensure that the Activities under this and/or any subsequent agreement(s) are brought to a prompt and orderly conclusion.
3. The following provisions shall survive the expiration or termination of this MOU:

revendicări care ar decurge din prezentul Memorandum.

- i) Invaliditatea sau inopozabilitatea oricărei prevederi din prezentul Memorandum nu va afecta valabilitatea sau aplicabilitatea oricărei alte prevederi din prezentul Memorandum.

Articolul VII **Notificări și adrese**

Toate notificările făcute în baza prezentului Memorandum vor fi în formă scrisă și vor fi considerate realizate dacă sunt livrate Părții la adresa specificată mai jos:

Pentru UN Women:

Dna Dominika Stojanoska
Reprezentantă de țară
UN Women Moldova
Bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 202, et. 3
Chișinău, Republica Moldova
E-mail: dominika.stojanoska@unwomen.org

Pentru Ministerul Finanțelor:

Dna Veronica Sireteanu
Ministra Finanțelor
Str. Constantin Tanase 7,
Chișinău, Republica Moldova, MD-2005
E-mail: cancelaria@mf.gov.md

Articolul VIII **Durata/Valabilitatea, Rezilierea, Modificarea**

1. Prezentul Memorandum va intra în vigoare la data semnării de către ambele Părți și va rămâne în vigoare pentru o perioadă de 3 ani, cu excepția cazului când este reziliat mai devreme de oricare dintre Părți în conformitate cu alineatul (2) de mai jos. Părțile pot conveni să prelungească prezentul Memorandum pentru următorii 2 ani.
2. Oricare dintre Părți poate rezilia prezentul Memorandum la propria discreție și se va strădui să ofere celeilalte Părți o notificare prealabilă scrisă cu trei luni înainte. Orice acord (acorduri) ulterior încheiat în temeiul prezentului Memorandum poate fi reziliat, de asemenea, în conformitate cu prevederile privind rezilierea menționate în aceste acorduri. În acest caz, părțile trebuie să întreprindă măsurile necesare pentru asigurarea faptului că Activitățile din cadrul acestui acord și/sau ale oricăror altor acorduri ulterioare sunt finalizate prompt și corespunzător.
3. Următoarele prevederi vor continua să fie valabile în cazul expirării sau rezilierii prezentului Memorandum:



Annex I Description of Activities

Based on mutual collaboration and continued engagement between the Ministry of Finance and UN Women, the Parties will join forces to achieve the following objectives:

- i) Support developing a gender-responsive Public Finance Management (PFM) in the Republic of Moldova, in line with the Public Finance Management Development Strategy 2023-2030, the key findings of the PEFA and Gender PEFA evaluation reports, and the Programme on promoting and ensuring equality between women and men in Moldova 2023-2027 (General Objective 1).
- ii) Strengthen capacities on gender responsive budgeting for civil servants from Ministry of Finance and line ministries, through developing thematic guidelines, training packages and providing mentoring.
- iii) Strengthen institutional and policy framework that supports the integration of GRB into existing policy and budget planning processes.
- iv) Support the efforts to fulfill the gender equality commitments, including on pertaining to Moldova's EU candidacy status and the requirements of the international treaty bodies' recommendations related to gender responsive budgeting.

In particular UN Women will:

Provide support through the following means:

- i) **Capacity development:** Support activities aimed to directly strengthen national capacities, in particular of the Ministry of Finance to support achieving the above objectives through GRB and other specialized trainings, knowledge sharing, learning-focused workshops and seminars, e-learning courses, international and national expertise, developing various GRB Guidelines and Procedures, technical support, exchanges of best practices from the EU countries on PFM system, gender sensitive budget monitoring and evaluation using sex-disaggregated data, gender impact assessment, and other areas relevant areas.

Anexa I Descrierea activităților

În baza colaborării reciproce și a angajamentului continuu de cooperare dintre Ministerul Finanțelor și UN Women, părțile își vor uni forțele pentru a atinge următoarele obiective:

- i) Susținerea dezvoltării unui management al finanțelor publice (PFM) sensibil la dimensiunea de gen în Republica Moldova, în conformitate cu Strategia de Dezvoltare a Managementului Finanțelor Publice 2023-2030, cu principalele constatări ale rapoartelor de evaluare PEFA și PEFA sensibil la dimensiunea de gen, precum și Programul de promovare și asigurare a egalității între femei și bărbați în Republica Moldova pentru anii 2023-2027 (Obiectivul general 1).
- ii) Consolidarea capacităților privind bugetare sensibilă la dimensiunea de gen pentru funcționarii/ele publici/e din cadrul Ministerului Finanțelor și din alte ministere de resort, prin elaborarea de ghiduri tematice, programe de instruire și oferirea de mentorat.
- iii) Consolidarea cadrului instituțional și de politici care susține integrarea bugetării sensibile la dimensiunea de gen în procesele existente de planificare bugetară și de politici.
- iv) Susținerea eforturilor de îndeplinire a angajamentelor privind egalitatea de gen, inclusiv ce țin de bugetarea sensibilă la dimensiunea de gen, în conformitate cu cerințele de aderare la UE și cu recomandările organismelor internaționale.

În particular, UN Women:

Va oferi suport prin următoarele mijloace:

- i) **Dezvoltarea capacităților:** Susținerea activităților ce au drept scop consolidarea directă a capacităților naționale, în particular ale Ministerului Finanțelor, pentru a susține realizarea obiectivelor expuse mai sus, prin instruiți relevante BSG, schimb de cunoștințe, ateliere și seminare, e-cursuri, expertiză națională și internațională, dezvoltarea de ghiduri și proceduri în domeniul BSG, asistență tehnică, schimburi de bune practici din țările UE legate de Sistemul GFP, monitorizarea și evaluarea bugetară sensibilă la gen folosind date dezagregate pe sex, evaluarea impactului de gen și alte domenii relevante.



- ii) **Integrated policy and normative advice:** Support to the Ministry of Finance in strengthening the institutional and policy framework that supports the integration of GRB into existing Public Finance Management System, policy and budget planning processes in line with the commitments outlined in the PFM Strategy 2023-2030 and other international recommendations and norms, as per UN Women Annual Working Plans
- iii) **Effective Coordination, Advocacy and social mobilization:** Support the Ministry of Finance, as specialized central public administration body for state's public finance policy in promoting and mobilizing public support for gender equality and GRB in Financial Systems and budgets within Central and Local Administration, Gender Machinery, civil society, Academia, development partners and other key stakeholders, including by raising awareness, building alliances, mobilizing supportive constituencies to ensure a collaborative and inclusive approach to GRB implementation
- ii) **Consiliere integrată în materie de politici:** Suport acordat Ministerului Finanțelor în consolidarea cadrului instituțional și de politici care sprijină integrarea GRB în Sistemul de Management al Finanțelor Publice existente, procesele de planificare a politicilor și bugetului în conformitate cu angajamentele prezentate în Strategia GFP 2023-2030 și alte recomandări și norme internaționale în limita Planului de Activități Anual al UN Women pentru anul respectiv.
- iii) **Coordonare Eficientă, Pledoarie și mobilizare socială:** Sprijinirea Ministerului Finanțelor ca organism de specialitate al Administrației Publice Centrale pentru politica finanțelor publice a statului, la promovarea și mobilizarea sprijinului public pentru egalitatea de gen și BSG în sistemele financiare și bugetele din cadrul Administrației Centrale și Locale, Mecanismele de gen, societății civile, academiei, partenerilor de dezvoltare și alți actori cheie, inclusiv prin creșterea gradului de conștientizare, construirea de alianțe, mobilizarea grupurilor de sprijin pentru a asigura o abordare colaborativă și incluzivă a implementării BSG.

In particular Ministry of Finance will:

- i) Work in close collaboration with UN Women and **dedicate human and technical capacities** towards the realization of mutually agreed upon joint activities and initiatives in support of achievement of the above-mentioned strategic objectives.
- ii) Consistently seek to **mobilize high-level political support** across the Government in support of realization of the objectives outlined above and in line with its mandate and responsibilities.
- iii) **Ensure effective coordination** with all national stakeholders and development partners on issues related to the above-mentioned strategic directions of work for ensuring synergy and cross-fertilization.

Annex II.

General Conditions of Cooperation

1. **Financial contribution:** The Activities will be implemented in accordance with each Party's regulations, rules, policies and procedures, subject to the availability of the necessary financial resources. Any transfer of funds between the Parties will be subject to a separate agreement in accordance with Article III.1 of the MOU.
2. **Legal status:**
 - a. Nothing in or related to this MOU will be construed as establishing a legal partnership, joint venture, employment, agency, exclusive arrangement or any other similar relationship between the Parties.

În special, Ministerul Finanțelor:

- i) Va lucra în strânsă colaborare cu UN Women și va **dedica resurse umane și tehnice** pentru realizarea activităților și inițiativelor convenite de comun acord pentru susținerea realizării obiectivelor strategice menționate mai sus, inclusiv cu privire la instituțiile sale subordonate;
- ii) Va încerca în mod consistent să **mobilizeze susținerea politică de nivel înalt** în Guvern pentru realizarea obiectivelor descrise mai sus și în conformitate cu mandatul și responsabilitățile sale.
- iii) **Va asigura o coordonare efectivă** cu partenerii naționali și de dezvoltare privind problemele aferente direcțiilor strategice de lucru menționate mai sus pentru asigurarea sinergiei și conjugarea eforturilor.

Anexa II.

Condiții generale de cooperare

- 1 **Contribuția financiară:** Activitățile vor fi implementate în conformitate cu reglementările, regulile, politicile și procedurile fiecărei Părți, în funcție de disponibilitatea resurselor financiare necesare. Orice transfer de fonduri între Părți va face obiectul unui acord separat în conformitate cu Articolul III.1 din Memorandum.
- 2 **Statutul juridic:**
 - a. Nicio prevedere din prezentul Memorandum nu va fi interpretată ca instituirea unui parteneriat juridic, a unei asociații în participațiune, a unui angajament,



- a unei agenții, a unui acord exclusiv sau a oricărei alte relații similare între Părți.
- b. Neither Party has any right or authority to enter into any contract or undertaking in the name of, or for the account of, the other Party or to create or assume any obligation of any kind, express or implied, on behalf of the other, except as specifically set forth in this MOU.
- c. Unless otherwise agreed between the Parties, the Partner or anyone it employs will not be considered an agent or official of UN Women and will not be entitled to any compensation or reimbursements.
3. **Liability:** Each Party will be liable for its own acts or omissions.
4. **Use of name, abbreviation and emblem:** Neither Party will use the name, abbreviation or emblem of the other Party, its subsidiaries and/or affiliates, without the express prior written approval of the other Party in each case. In no event will authorization of the UN Women name, abbreviation or emblem be granted for commercial purposes or for use in any manner that suggests an endorsement by UN Women of the Partner's products or services.
5. **Privileges and immunities:** The Partner will respect the status of UN Women as a public international organization of the United Nations system. Nothing in or relating to this MOU will be deemed as a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of UN Women.
6. **Observance of the law:** The Partner will respect the laws applicable to it. The Partner will not permit any representative or official of UN Women to receive a direct or indirect benefit from this MOU or from any subsequent agreement(s) between the Parties.
7. **Assignment:** The Partner will not assign, transfer, pledge or make other disposition of this MOU or any part thereof or of any of its rights, claims or obligations under this MOU except with the prior written approval of UN Women. Any such unauthorized assignment, transfer, pledge or any other disposition will not be binding on UN Women.
8. **Non-waiver:** Any waiver by a Party of a breach of a provision of this MOU will not operate or be construed to be a waiver of any other breach of that provision or of any breach of any other provision of this MOU. The failure by a Party to enforce any provision of this MOU will not constitute a waiver of that or any other
- b. Niciuna dintre Părți nu are dreptul sau autoritatea de a încheia un contract sau de a întreprinde în numele sau din contul celeilalte Părți sau să creeze sau să își asume o obligație de orice fel, expresă sau implicită, în numele celeilalte Părți, cu excepția cazurilor specificate în prezentul Memorandum.
- c. Cu excepția cazului în care Părțile au convenit altfel, Partenerul sau orice altă persoană angajată de către acesta nu va fi considerat agent sau funcționar al UN Women și nu va avea dreptul la nicio compensație sau rambursare.
- 3 **Răspunderea:** Fiecare Parte va fi responsabilă de propriile sale acțiuni sau omisiuni.
- 4 **Utilizarea numelui, abrevierii și a emblemei:** Niciuna dintre Părți nu va folosi numele, abrevierea sau emblema celeilalte Părți, filialele și/sau persoanele afiliate ale acesteia, fără aprobarea expresă prealabilă scrisă a celeilalte Părți în fiecare caz. În niciun caz, nu se va acorda autorizația utilizării numelui, abrevierii sau emblemei UN Women în scopuri comerciale sau pentru utilizarea în orice mod care sugerează o aprobare de către UN Women a produselor sau serviciilor Partenerului.
- 5 **Privilegii și imunități:** Partenerul va respecta statutul UN Women ca o organizație publică internațională a sistemului Națiunilor Unite. Nicio dispoziție referitoare la prezentul Memorandum nu va fi considerată o renunțare, expresă sau implicită, la oricare dintre privilegiile și imunitățile UN Women.
- 6 **Respectarea legii:** Partenerul va respecta legile aplicabile. Partenerul nu va permite niciunui reprezentant sau funcționar al UN Women să primească un beneficiu direct sau indirect din prezentul Memorandum sau din orice acord (acorduri) ulterioare între Părți.
- 7 **Cesiunea:** Partenerul nu va cesiona, transfera, garanta sau face uz în alt mod de prezenta Memorandum sau o parte a acestuia sau de unul din drepturile, revendicările sau obligațiile sale în baza acestui Memorandum, cu excepția cazului când exista acordul prealabil scris al UN Women. Orice astfel de atribuire, transfer, angajament sau orice altă dispoziție neautorizată nu va fi obligatorie pentru UN Women.
- 8 **Clauza de nerenunțare:** Renunțarea de către o Parte la invocarea încălcării unei prevederi a prezentului Memorandum nu constituie și nu trebuie interpretată ca renunțare la **invocarea** altei încălcări a prevederii respective sau a oricărei încălcări a altei prevederi a prezentului Memorandum. Nerespectarea de către o



provision of this MOU. Any waiver must be in writing and signed by the Party against whom enforcement is sought.

9. **Indemnification:** If the Partner is a non-UN intergovernmental organization, the Partner will hold harmless, defend and indemnify UN Women against all lawsuits, claims, costs and liabilities resulting from any intellectual property disputes or other disputes occurring under this MOU which arise out of acts or omissions of the Partner, its agents or employees.

10. **Intellectual Property:** This MOU does not grant to a Party the right to use materials belonging to or created by the other Party. Each Party will retain intellectual property rights in all materials developed and produced by it. The Partner recognizes the principle that the United Nations owns intellectual property generated by United Nations' programmatic and project activities for the common good and that the member states of the United Nations have the right to non-commercial use of the results of such programmatic and project activities. The Parties agree that, unless otherwise provided for in UN Women's regulations, rules, policies and procedures or its agreements concluded with the relevant host Government and/or any implementing partners, intellectual property produced as a result of the Activities shall be managed in a way that maximizes their public accessibility and allows the broadest possible use.

Parte a oricărei prevederi a prezentului Memorandum nu va constitui o renunțare la aceasta sau la orice altă prevedere din prezentul Memorandum. Orice renunțare trebuie să fie în formă scrisă și semnată de Partea împotriva căreia se solicită executarea.

- 9 **Despăgubiri:** În cazul în care Partenerul este o organizație interguvernamentală non-ONU, Partenerul va proteja, apăra și despăgubi UN Women împotriva oricăror procese, reclamații, costuri și obligații care rezultă din orice litigii aferente proprietății intelectuale sau alte dispute apărute în baza acestui Memorandum din acțiunile sau omisiunile Partenerului, ale agenților sau ale angajaților săi.

- 10 **Proprietatea intelectuală:** Prezentul Memorandum nu acordă niciunei Părți dreptul de a utiliza materiale care aparțin sau au fost elaborate de cealaltă Parte. Fiecare Parte își va păstra drepturile de proprietate intelectuală asupra tuturor materialelor și produselor elaborate de către aceasta. Partenerul recunoaște principiul conform căruia Organizația Națiunilor Unite deține proprietatea intelectuală generată de activitățile programatice și de proiect ale Organizației Națiunilor Unite pentru binele comun și că statele membre ale Națiunilor Unite au dreptul la utilizarea necomercială a rezultatelor unor astfel de activități de programe și proiecte. Părțile convin că, dacă nu se prevede altfel în regulamentele, regulile, politicile și procedurile UN Women sau acordurile încheiate cu Guvernul gazdă și/sau cu partenerii de implementare, proprietatea intelectuală produsă ca urmare a Activităților va fi gestionată într-un mod care maximizează accesibilitatea publică și permite o utilizare cât mai largă posibilă.



- i) Article IV (Exchange of Information and Documents), Article VI (Settlement of Disputes);
- ii) Paragraph 3 (Liability), Paragraph 4 (Use of name, abbreviation and emblem), Paragraph 5 (Privileges and immunities) and Paragraph 10 (Intellectual Property) of the General Conditions; and
- iii) If the Partner is a non-UN intergovernmental organization, Paragraph 9 (Indemnification) of the General Conditions.
4. This MOU may be amended by mutual agreement of the Parties reflected in writing.
5. This MoU has been done in two original copies in the English and Romanian languages, one for each of the Parties. In case of divergence between the language versions, the English version shall prevail.
- i) Articolul IV (Schimbul de informații și documente), Articolul VI (Soluționarea disputelor);
- ii) Paragraful 3 (Răspunderea), Paragraful 4 (Utilizarea numelui, abrevierii și a emblemei), Paragraful 5 (Privilegii și imunități) și Paragraful 10 (Proprietatea Intelectuală) din Condițiile generale; și
- iii) În cazul în care Partenerul este o organizație interguvernamentală non-ONU, paragraful 9 (Despăgubiri) din Condițiile generale.
4. Prezentul Memorandum poate fi modificat în baza unui acord comun al Părților reflectat în formă scrisă.
5. Prezentul Memorandum este semnat în două exemplare originale în limbile engleză și română, câte unul pentru fiecare parte. În cazul unor divergențe între versiunile lingvistice, prevalează textul în limba engleză.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties affix their signatures below.

DREPT PENTRU CARE SUBSEMNAȚELE, reprezentante legale ale Părților, aplică semnăturile mai jos.

FOR UN WOMEN:

Ms. Dominika Stojanoska

Representative
UN Women Moldova
202, Ștefan cel Mare și Sfânt Bvd., 3rd Floor
Chișinău, Republic of Moldova
E-mail: dominika.stojanoska@unwomen.org

PENTRU UN WOMEN:

Dna Dominika Stojanoska

Reprezentantă de țară
UN Women Moldova
Bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 202, et. 3
Chișinău, Republica Moldova
E-mail: dominika.stojanoska@unwomen.org

Date/Data: 18.09.2023

FOR MINISTRY OF FINANCE:

Ms. Veronica Sirețeanu

Ministry of Finance
7, Constantin Tanase str.,
Chișinău, Republic of Moldova

E-mail:
cancelaria@mf.gov.md

PENTRU MINISTERUL FINANTELOR

Dna Veronica Sirețeanu

Ministra Finanțelor a Republicii Moldova
Str. Constantin Tănase, 7
Chișinău, Republica Moldova
E-mail:
cancelaria@mf.gov.md